



NORMES ÉDITORIALES

MATÉRIEL

La longueur des articles soumis ne doit pas dépasser les 40.000 signes tout compris (les 25.000 signes pour les résumés de thèses et les 10.000 signes pour les *in memoriam* et les comptes rendus). Les textes doivent être enregistrés dans un fichier numérique au format DOC (ou DOCX) et PDF. Les graphiques (tableaux, cartes, illustrations, etc.) seront fournis à l'intérieur des textes, et aussi dans des fichiers numériques séparés au format JPG ou TIFF, avec l'indication de leur emplacement dans le texte. On veillera à préciser s'il s'agit de documents originaux ou de reproductions ; dans ce dernier cas, il sera fait dûment mention de la source, en conformité avec les éventuels droits de reproduction.

Les fichiers seront envoyés à l'adresse électronique suivante :

comite@cercleferdinanddesaussure.org

Les indications ci-dessous s'appliquent à la rédaction des articles ; les contributions d'autre nature (résumés de thèses, compte rendus etc.) comportent une mise en forme légèrement différente, qui est détaillée dans le document « Récapitulatif des normes éditoriales ».

STRUCTURE

Le début de l'article s'articule de la façon suivante :

1) Prénom et nom *in extenso* en minuscules (initiales majuscules) en romains et centrés.

Marie-José Béguelin

2) Le titre, en majuscules, en romains et centré, suivi le cas échéant du sous-titre dans le même style.

Attention ! Puisque le titre est entièrement composé en majuscules, les accents doivent être maintenus.

LANGUE RECONSTRUITE ET LANGUE TOUT COURT

3) Un résumé (environ 90 mots) et des mots-clés en anglais (environ 5 ; « Saussure » ne doit pas être utilisé comme mot-clé) et séparés par une virgule.

Abstract: In his 1879 *Mémoire*, Ferdinand de Saussure [...]

Keywords: Abstraction, Analogy, Comparative method [...]

4) Texte :

Les titres des parties sont numérotés en chiffres arabes (1, 2, etc.) et composés en italiques. Les titres des sous-parties, eux, utilisent une numérotation du type 1.1, 1.2, 1.2.1, 1.2.2, etc. et sont composés en romains. La numérotation commence à 1, non à 0.

1. *Les paradoxes d'un destin éditorial* [...]

1.1. Le corpus saussurien [...]

5) A la fin du texte, avant les références bibliographiques, il faut indiquer (en italiques) l'affiliation académique et l'adresse électronique.

Université de Neuchâtel

marie-jose.beguelin@unine.ch

6) La bibliographie doit être placée à la fin de l'article, sous le titre "BIBLIOGRAPHIE" (centré, en romains et en majuscules) et non "Références" ou "Références bibliographiques" ou tout autre titre. Dans la bibliographie,

répéter pour chaque entrée d'un même auteur le nom de celui-ci, en évitant de le remplacer par des tirets. Les indications pour la rédaction des entrées bibliographiques sont données sous la section BIBLIOGRAPHIE, ci-dessous.

7) Normalement, les logiciels de traitement de texte transforment automatiquement les URL et les adresses électroniques en liens hypertextuels. Ces liens hypertextuels doivent être éliminés afin de rétablir le texte sans mise en forme.

TYPOGRAPHIE

Remarques générales

- Les *Cahiers* attendent un texte rédigé utilisant une police du type « Times New Roman », « Garamond » ou « Arial », corps 12 pts, avec un interligne simple. Les blocs de texte seront séparés des titres de parties par un renvoi à la ligne simple.
- Les citations longues (plus de 3 lignes) seront détachées du texte, indentées et composées dans un corps de 11 pts.
- Les appels de note doivent être placés, en exposant, *avant* les points, les virgules, les deux points et les points-virgules, et *après* les points d'interrogation et d'exclamation, les guillemets, les points indiquant une abréviation, de la manière suivante :
bonjour¹. bonjour², bonjour³ : bonjour⁴ ; bonjour ?⁵ bonjour !⁶ « bonjour »⁷. « Bonjour. »⁸ etc.⁹
- Les notes de bas de page seront composées dans un corps de 10 pts.
- Utiliser le petit tiret (« - » ; UNICODE U+2010) sans espace ni devant ni derrière pour relier deux mots, ou deux termes qui évoquent l'idée d'un intervalle (les dates de naissance et de mort, par ex.).
- Utiliser le tiret moyen (« demi-cadratin » : « – » ; UNICODE U+2013) pour séparer des segments de phrase, remplacer les parenthèses ou pour introduire les termes d'une énumération. Mettre une espace normale devant et derrière le tiret moyen.
- Utiliser l'*e* dans l'*o* (œ) et non *oe* (ex. : *sœur, cœur*, etc.).
- Utiliser les exposants pour les siècles (XVII^e, XIX^e, XX^e, etc.) et les abréviations (1^{er}, 2^e, 3^e, etc.).
- Séparer par une espace insécable (« » ; UNICODE U+200A) les abréviations « p. » (page), « pp. » (pages), « fol. » (folio), « f. » (feuille), « ff. » (feuillets) et le numéro suivant. Exemples : « p. 4 » et non « p.4 », « fol. 4 » et non « fol.4 », « f. 4 » et non « f.4 », etc. Dans le logiciel Microsoft Word, et dans LibreOffice à partir de la version 3, l'espace insécable s'obtient par la touche *Ctrl + Maj + Espace* (https://fr.wikipedia.org/wiki/Espace_insécable#À_la_saisie).
- Mettre une espace insécable avant les doubles ponctuations (; ; ! ?) et avant le signe %.
- Écrire les numéros des siècles en chiffres romains (« XVI^e siècle » et non « 16^e siècle », « XIX^e siècle » et non « 19^e siècle », etc.).
- Toutes les locutions latines doivent être signalées par l'utilisation des italiques (ex. : *a priori, ibid., sq., op. cit.*, etc.).
- Le formatage en gras n'est admis en aucun cas.
- Exception faite des titres, les signes de ponctuation ne doivent en aucun cas être mis en italiques (ex. : « *Pourquoi ?* » et non « *Pourquoi ?* », « *Saussure : le maître genevois* » et non « *Saussure : le maître genevois* », etc.)
- Les majuscules doivent être accentuées.
- Uniformiser les indications de pages (p. 114-8, pp. 114-8, pp. 114-118), des feuillets ou des versets en utilisant le même type d'indication du début à la fin du manuscrit.
- Uniformiser les abréviations (ex. : *op. cit., ibid.*, etc.).

Citations

- Toute modification ou suppression à l'intérieur d'une citation doit être signalée par l'utilisation des points de suspensions placés entre crochets : « [...] ».
- Pour les citations courtes (*id est*, de moins de trois lignes), utiliser impérativement les guillemets typographiques français, soit : « ... ».
- Pour une citation à l'intérieur d'une citation, utiliser des doubles guillemets à l'anglaise : “ ... ”. Pour une citation de troisième rang, utiliser des guillemets simples ‘...’. La hiérarchie des guillemets doit donc respecter l'ordre suivant : « “ ” ” ».
- Pour les citations longues (*id est*, de plus de trois lignes), réduire la taille de la police à 11 pts et augmenter le retrait à gauche à 10 mm, sans utiliser de guillemets.

Rappel sur l'usage de quelques locutions latines

Locution	Abréviation	Emploi
<i>confer</i>	cf.	Indique au lecteur qu'il doit se référer à ce qui suit.
<i>et alii</i>	<i>et al.</i>	S'emploie pour indiquer que l'ouvrage cité est écrit par plus de trois auteurs. Ex. : Auteur 1, Auteur 2, Auteur 3, <i>et al.</i>
<i>ibidem</i>	<i>ibid.</i>	Peut remplacer une référence déjà donnée, mais à condition que celle-ci soit citée dans le renvoi qui précède immédiatement .
<i>idem</i>	<i>id.</i>	Peut remplacer un nom d'auteur (et non un titre), à condition que celui-ci soit cité dans le renvoi qui précède immédiatement.
<i>id est</i>	<i>i.e.</i>	S'emploie indifféremment à la place de “c'est-à-dire”.
<i>infra</i>	<i>infra</i>	Renvoie le lecteur à un passage qui se trouve plus loin dans le texte.
<i>loco citato</i>	<i>loc. cit.</i>	Renvoie à une référence bibliographique déjà citée de façon complète et qui se trouve à proximité.
<i>nota bene</i>	N.B.	Attire l'attention sur un point important.
<i>opere citato</i>	<i>op. cit.</i>	Précédé du nom de l'auteur, renvoie à une étude ou à un article de cet auteur déjà mentionné plus haut. On fera attention à éviter toute ambiguïté (surtout si l'on se réfère dans le texte à plusieurs ouvrages d'un même auteur).
<i>passim</i>	<i>passim</i>	S'emploie pour indiquer que l'on renvoie à plusieurs passages et évite d'avoir à préciser l'exacte localisation de ceux-ci.
<i>sequiturque</i>	<i>sq.</i>	Etend à la page suivante le renvoi à une page. Ex. : “p. 37 <i>sq.</i> ”
<i>sequunturque</i>	<i>sqq.</i>	Etend aux pages suivantes le renvoi à une page. Ex. : “p. 94 <i>sqq.</i> ”
<i>sic</i>	<i>sic</i>	Placé entre parenthèses à la fin d'une phrase ou d'une expression pour préciser que ce qui est cité précédemment n'a pas été modifié.
<i>supra</i>	<i>supra</i>	Renvoie le lecteur à un passage qui se trouve plus haut dans le texte.

BIBLIOGRAPHIE

Dans le texte de l'article, le nom de l'auteur sera suivi par les données éditoriales placées entre parenthèses : « Nom de l'auteur (année : page) » ou, le cas échéant, « (Nom de l'auteur année : page) » (ex. : « Benveniste (1964 : 93) », « (Benveniste 1964 : 93) »).

Une rubrique BIBLIOGRAPHIE, placée à la fin de l'article, comportera la liste exhaustive des références.

Sous cette même rubrique, il faudra inclure les abréviations utilisées (par ex. : CLG, *Rec*, BGE, etc.) et spécifier, le cas échéant, le type de source consulté. Les intitulés des éventuelles sections de la BIBLIOGRAPHIE seront composés en italiques, corps 12 pts.

- Dans le texte de l'article, seul l'initiale du nom de l'auteur identifiant une référence bibliographique sera en majuscules, alors que sous la rubrique BIBLIOGRAPHIE le nom entier sera composé en majuscules.
- Sous la rubrique BIBLIOGRAPHIE, mentionner *in extenso* les noms et les prénoms de tous les auteurs de livres ou de monographies dans l'ordre affiché dans la publication ; en revanche, dans le cas des directeurs d'ouvrages, si ceux-ci sont plus de trois, ne mentionner que le premier et ajouter « *et al.* ».
- Les initiales des auteurs, dans leur forme ponctuée, sont séparées par une espace simple.
- Mentionner le(s) lieu(x) d'édition d'un ouvrage, et les autres éléments éditoriaux, soit tels qu'ils apparaissent sur le frontispice, soit sous leur forme d'origine, ou bien sous leur forme francisée, en prenant soin de procéder toujours de la même manière du début à la fin du manuscrit.

Les références seront classées par ordre alphabétique du nom de l'auteur (et, pour un même auteur, par ordre chronologique croissant) et elles seront articulées de la manière suivante :

Livres ou monographies édités et publiés en version papier

NOM, Prénom (année), *Titre de l'ouvrage*, Lieu d'édition, Éditeur commercial.

Exemple :

COQUET, Jean-Claude, FENOGLIO, Irène, KRISTEVA, Julia, MALAMOUD, Charles & QUIGNARD, Pascal (2016), *Autour d'Émile Benveniste. Sur l'écriture*, Paris, Le Seuil.

GODEL, Robert (1957), *Les sources manuscrites du Cours de linguistique générale de Ferdinand de Saussure*, Genève, Droz [1969²].

FEHR, Johannes (2000), *Saussure entre linguistique et sémiologie*, Paris, Presses Universitaires de France [trad. fr. de l'introduction de J. F., *Ferdinand de Saussure. Linguistik und Semiologie : Notizen aus dem Nachlass*, Frankfurt a. M., Suhrkamp, 1997, 2003²].

SAUSSURE, Ferdinand de (1879), *Mémoire sur le système primitif des voyelles dans les langues indo-européennes* [1878], Leipsick, Teubner [réimpr. Paris, F. Vieweg, 1887] (= *Rec*, pp. 1-268).

SAUSSURE, Ferdinand de (1995), *Phonétique. Il manoscritto di Harvard Houghton Library bMS Fr 266 (8)*. Edizione a cura di Maria Pia Marchese, Padova, Unipress.

SAUSSURE, Ferdinand de (2013), *Anagrammes homériques*. Présentés et édités par Pierre-Yves Testenoire, Limoges, Lambert-Lucas.

SAUSSURE, Ferdinand de, *De la double essence du langage*, à paraître.

SOFÍA, Estanislao (2015), *La « Collation Sechehaye » du Cours de linguistique générale de Ferdinand de Saussure*. Édition, introduction et notes de E. S., Leuven, Peeters.

Livre ou monographie publié en version électronique

NOM, Prénom (année), *Titre de l'ouvrage* [en ligne], Lieu d'édition, Éditeur commercial, nombre de pages.
Disponible sur : <URL> (date de consultation).

Exemple :

BERT, Jean-François (2014), *Qu'est-ce qu'une archive de chercheur ?* [en ligne], Marseille, OpenEdition Press, 84 p. Disponible sur : <https://books.openedition.org/oep/438> (consulté le 30.07.2018)

Édition ou direction d'un volume collectif

NOM, Prénom (dir., éd. ou éds.) (année), *Titre du livre*, Lieu d'édition, Éditeur commercial.

Exemples :

- ARRIVÉ, Michel (éd.) (2008), *Du côté de chez Saussure*, Limoges, Lambert-Lucas.
- BRONCKART, Jean-Paul, BULEA, Ekaterina & BOTA, Cristian (éds.) (2010), *Le projet de Ferdinand de Saussure*, Genève, Droz.
- FENOGLIO, Irène (éd.) (2012), *Genesis* 35 [« Le geste linguistique »]. Disponible sur : <https://journals.openedition.org/genesis/729> (consulté le 30.07.2018)
- FOREL, Claire & ROBERT, Thomas (dir.) (2017), *Saussure. Une source d'inspiration intacte*, Genève, MétisPresses.

Article de périodique publié en version papier

NOM, Prénom (année), « Titre de l'article », *Titre du périodique* volume ou numéro/fascicule, pagination.

Exemples :

- AMACKER, René & BOUQUET, Simon (1988), « Dix-huit notes étymologiques inédites de Ferdinand de Saussure », *Cahiers Ferdinand de Saussure* 42, pp. 215-244.
- BENVENISTE, Émile (1964), « Lettres de Ferdinand de Saussure à Antoine Meillet », *Cahiers Ferdinand de Saussure* 21, pp. 93-130.
- ENGLER, Rudolf (1968), « Giorgio Derossi, *Segno e struttura linguistici nel pensiero di F. de Saussure*, Udine, Del Bianco, 1965, 359 p. » [Compte rendu], *Cahiers Ferdinand de Saussure* 24, pp. 94-98.
- JOSEPH, John E. (2015), « Iconicity in Saussure's linguistic work, and why it does not contradict the arbitrariness of the sign », *Historiographia Linguistica* 42, 1/2, pp. 85-105.
- PARRET, Herman (1993), « Les manuscrits saussuriens de Harvard », *Cahiers Ferdinand de Saussure* 47 [1994], pp. 179-234 [réimpr. dans H. P., *Le Son et l'Oreille. Six essais sur les manuscrits saussuriens de Harvard*, Limoges, Lambert-Lucas, 2014, pp. 21-56].

Article publié en version électronique

NOM, Prénom (année), « Titre de l'article » [en ligne], *Titre du périodique* volume ou numéro / fascicule ou *Titre du livre*, pagination (si disponible) ou nombre de pages. Disponible sur : <URL> (date de consultation)

Exemples :

- CHIDICHIMO, Alessandro (2016), « Le Fonds Serge Karcevski à Genève » [en ligne], *Acta Structuralica* 1, pp. 27-62. Disponible sur : <http://acta.structuralica.org/2016/09/10/163/> [<http://doi.org/10.19079/actas.2016.1.27>] (consulté le 30.07.2018)
- SWIGGERS, Pierre (2017), « O Curso de Linguística Geral: História e estrutura » [en ligne], in C. Altman & L. R. Testa-Torelli (éds.), *Cadernos de Historiografia Linguística do CEDOCH 2* [« Por Ocasão do centenário do Curso de Linguística Geral (1916) »], pp. 4-27. Disponible sur : http://cedoch.fflch.usp.br/sites/cedoch.fflch.usp.br/files/u63/cadernos_2_2017-07-02.pdf (consulté le 30.07.2018)

Chapitre inclus dans un volume collectif

NOM, Prénom (année), « Titre du chapitre », in Initiales du prénom et Nom de l'éditeur du livre (dir., éd. ou éds.), *Titre du livre*, Lieu d'édition, Éditeur commercial, pagination.

Exemples :

- BULEA BRONCKART, Ekaterina (2014), « O desafio epistemológico da dinâmica temporalizada », in J.-P. Bronckart, E. Bulea & C. Bota (éds.), *O projeto de Ferdinand de Saussure*, Fortaleza, Parole, pp. 259-287 [version portugaise (Brésil) de E. B., « Le défi épistémologique de la dynamique temporalisée », in J.-P. Bronckart, E. Bulea & C. Bota (éds.) (2010), pp. 215-238].
- D'OTTAVI, Giuseppe (2018), « "Simantini, di chi sei la sposa?" », in M. W. Bruno et al. (éds.), *Linguistica e filosofia del linguaggio. Studi in onore di Daniele Gambarara*, Milano, Mimesis, pp. 199-212.

- ENGLER, Rudolf (2004), « The making of the *Cours de linguistique générale* », in C. Sanders (ed.), *The Cambridge Companion to Saussure*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 47-58 [doi:10.1017/CCOL052180051X.004].
- FADDA, Emanuele (2015), « L. J. Prieto ou de la solitude du penseur », in Ch. Puech (éd.), *Histoire Epistémologie Langage* 37/2 [« “Faire école” en linguistique au XX^e siècle : l’école de Genève »], pp. 93-111.
- GAMBARARA, Daniele (1974), « Il circuito della *parole* e il modo di riproduzione delle lingue », in R. Amacker, T. De Mauro & L. J. Prieto (éds.), *Studi saussuriani per Robert Godel*, Bologna, Il Mulino, pp. 133-164.
- TOUTAIN, Anne-Gaëlle (2017), « De l’essence double du langage : “le sens du problème” », in C. Forel & Th. Robert (dir.), pp. 149-168.
- VELMEZOVA, Ekaterina (2017), « P. Bogatyrev vs F. de Saussure (O problemax “formal’nego” opredelenija sinxronii v lingvistike i v issledovanijax fol’klorax) » [P. Bogatyrev vs F. de Saussure (Sur les problèmes de la définition “formelle” de la synchronie en linguistique et dans les études du folklore)], in J. Levchenko & I. Pilscikov (eds.), *Èpoxa «ostranenija». Russkij formalizm i sovremennoe gumanitarnoe znanie* [L’age de l’ « aliénation ». Formalisme russe et savoirs humanistes modernes], Moscou, Novoe literaturnoe obozrenie, pp. 439-448 [oai:serval.unil.ch:BIB_608185F0DA6D].

Petite liste d’abréviations fréquentes

- AdS Archives de Saussure (fonds de la BGE)
- BGE Bibliothèque de Genève
- CLG Ferdinand de Saussure, *Cours de linguistique générale* [1916], publié par Ch. Bally et A. Sechehaye, avec la collaboration d’A. Riedlinger, Paris, Payot, 1922²
- CLG/D Ferdinand de Saussure, *Cours de linguistique générale*. Édition critique préparée par T. De Mauro, Paris, Payot, 1972¹ [éd. italienne 1967¹]
- CLG/E Ferdinand de Saussure, *Cours de linguistique générale*. Édition critique par R. Engler, 2 t., Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1967-1972 [1989-1990²]
- ELG Ferdinand de Saussure, *Ecrits de linguistique générale*, établis et édités par S. Bouquet et R. Engler, avec la collaboration d’A. Weil, Paris, Gallimard, 2002
- HHL Houghton Library, Harvard University, Cambridge (Mass.)
- Rec *Recueil des publications scientifiques de Ferdinand de Saussure*, publié par Ch. Bally et L. Gautier, Genève, Société Anonyme des Editions Sonor, 1922 [réimpr. Genève/Paris, Slatkine, 1984]
- SM Godel (1957)

Corrections des épreuves

Les corrections doivent être effectuées soit sur papier (en marge au stylo rouge sur un jeu d’épreuves à retourner complet à l’éditeur de la revue, Librairie Droz, avec copie au secrétariat des *Cahiers Ferdinand de Saussure*) soit à l’aide de l’outil « Commentaires » du logiciel Adobe Acrobat à retourner à l’adresse de la rédaction (comite@cercleferdinanddesaussure.org).